

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Surah Ad-Dukhan | The Smoke

Verses: 59

Revelation: makkah

Pg.496

1

حَمْ
١

Ha Meem. (1).

1. Hā, Meem.¹

Footnote 1: - See footnote to 2:1.

Pg.496

2

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ
٢

By the Book. the clear. (2).

2. By the clear Book,

Pg.496

3

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُبَارَكَةٍ إِنَّا كُنَّا

مُنذِرِينَ ﴿٣﴾

Indeed, We. revealed it. in. a Night. Blessed. Indeed, We. [We] are. (ever) warning. (3).

3. Indeed, We sent it down during a blessed night.¹ Indeed, We were to warn [mankind].

Footnote 1: - The Night of Decree (Qadr). See Sūrah al-Qadr.

Pg.496

4

فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ ﴿٤﴾

Therein. is made distinct. every. affair. wise. (4).

4. Therein [i.e., on that night] is made distinct¹ every precise matter -

Footnote 1: - Or "is separated" or "apportioned," from what is inscribed in the Preserved Slate. The angels record and descend with whatever Allāh has decreed for the coming year.

Pg.496

5

أَمْرًا مِّنْ عِنْدِنَا^ط إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٥﴾

A command. from. Us. Indeed, We. [We] are. (ever) sending. (5).

5. [Every] matter [proceeding] from Us. Indeed, We were to send [a messenger]

Pg.496

6

رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ ۖ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ
الْعَلِيمُ ﴿٦﴾

As Mercy. from. your Lord. Indeed, He. [He]. (is) the All-Hearer. the All-Knower. (6).

6. As mercy from your Lord. Indeed, He is the Hearing, the Knowing,

Pg.496

7

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنَّ
كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ﴿٧﴾

Lord. (of) the heavens. and the earth. and whatever. (is) between both of them. if. you are. certain. (7).

7. Lord of the heavens and the earth and that between them, if you would be certain.

Pg.496

8

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ ۖ رَبُّكُمْ وَرَبُّ
أَبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٨﴾

(There is) no. god. except. Him. He gives life. and causes death. your
Lord. and (the) Lord. (of) your fathers. the former. (8).

8. There is no deity except Him; He gives life and causes
death. [He is] your Lord and the Lord of your first
forefathers.

Pg.496

9

بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ ﴿٩﴾

Nay. they. (are) in. doubt . playing. (9).

9. But they are in doubt, amusing themselves.

Pg.496

10

فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُّبِينٍ
﴿١٠﴾

Then watch. (for the) Day. (when) will bring. the sky. smoke. visible.
(10).

10. Then watch for the Day when the sky will bring a visible smoke

Pg.496

11

يَغْشَى النَّاسَ ۖ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١﴾

Enveloping. the people. This. (will be) a punishment. painful. (11).

11. Covering the people; this is a painful torment.

Pg.496

12

رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ

﴿١٢﴾

Our Lord. Remove. from us. the punishment. indeed, we. (are) believers. (12).

12. [They will say], "Our Lord, remove from us the torment; indeed, we are believers."

Pg.496

13

أَنَّى لَهُمُ الذِّكْرَى وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ
مُّبِينٌ ﴿١٣﴾

How can. (there be) for them. the reminder. when verily. had come to them. a Messenger. clear. (13).

13. How will there be for them a reminder [at that time]? And there had come to them a clear Messenger.

Pg.496

14

ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلَّمٌ مَّجْنُونٌ ﴿١٤﴾

وقف لازم

Then. they turned away. from him. and said. One taught. a mad man. (14).

14. Then they turned away from him and said, "[He was] taught [and is] a madman."

Pg.496

15

إِنَّا كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا إِنَّكُمْ عَائِدُونَ

﴿١٥﴾

وقف لازم

Indeed, We. (will) remove. the punishment. a little. indeed, you. (will) return. (15).

15. Indeed, We will remove the torment for a little. Indeed, you [disbelievers] will return [to disbelief].

Pg.496

16

يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَىٰ إِنَّا

مُنْتَقِبُونَ ﴿١٦﴾

(The) Day. We will seize. (with) the seizure. the greatest. indeed, We. (will) take retribution. (16).

16. The Day We will strike with the greatest assault, indeed, We will take retribution.

Pg.496

17

وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ

وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ ﴿١٧﴾

And certainly. We tried. before them. (the) people. (of) Firaun. and came to them. a Messenger. noble. (17).

17. And We had already tried before them the people of Pharaoh, and there came to them a noble messenger [i.e., Moses],

أَنْ أَدُّوْا إِلَيَّ عِبَادَ اللَّهِ ۖ إِنِّي لَكُم رَسُوْلٌ
 اٰمِيْنٌ ﴿١٨﴾

That. Deliver. to me. (the) servants. (of) Allah. Indeed, I am. to you. a Messenger. trustworthy. (18).

18. [Saying], "Render to me the servants of Allāh.¹ Indeed, I am to you a trustworthy messenger,"

Footnote 1: - i.e., the Children of Israel.

وَأَنْ لَا تَعْلُوْا عَلَى اللَّهِ ۖ إِنِّيٰٓ اٰتِيْكُم
 بِسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ﴿١٩﴾

And that. (do) not. exalt yourselves. against. Allah. Indeed, I. [I] have come to you. with an authority. clear. (19).

19. And [saying], "Be not haughty with Allāh. Indeed, I have come to you with clear evidence.

وَإِنِّي عُدْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَنْ تَرْجُمُونِ ﴿٢٠﴾

And indeed, I. [I] seek refuge. with my Lord. and your Lord. lest. you stone me. (20).

20. And indeed, I have sought refuge in my Lord and your Lord, lest you stone me.¹

Footnote 1: - To death. Or "lest you assault me [with your tongues or harm me otherwise]."

Pg.497

21

وَإِنْ لَمْ تُؤْمِنُوا لِي فَأَعْتَزِلُونِ ﴿٢١﴾

And if. not. you believe. me. then leave me alone. (21).

21. But if you do not believe me, then leave me alone."

Pg.497

22

فَدَعَا رَبَّهُ أَنَّ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ مُجْرِمُونَ ﴿٢٢﴾

﴿٣/٢﴾

So he called. his Lord. That. these. (are) a people. criminals. (22).

22. And [finally] he called to his Lord that these were a criminal people.

Pg.497

23

فَأَسْرِ بِعِبَادِي لَيْلًا إِنَّكُمْ مُتَّبَعُونَ ﴿٢٣﴾

Then "Set out. with My slaves. (by) night. Indeed, you. (will be) followed. (23).

23. [Allāh said], "Then set out with My servants by night. Indeed, you are to be pursued.

Pg.497

24

وَأَتْرُكِ الْبَحْرَ رَهَوًّا ۖ إِنَّهُمْ جُنْدٌ مُّغْرَقُونَ

﴿٢٤﴾

And leave. the sea. at rest. Indeed, they. (are) an army. (to be) drowned. (24).

24. And leave the sea in stillness.¹ Indeed, they are an army to be drowned."

Footnote 1: - After it has parted, in order that the soldiers of Pharaoh would follow the Children of Israel and be drowned.

Pg.497

25

كَمْ تَرَكَوْا مِنْ جَنَّاتٍ وَوَعْيُونٍ ﴿٢٥﴾

How many. (did) they leave. of. gardens. and springs. (25).

25. How much they left behind of gardens and springs

وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٢٦﴾

And cornfields. and places. noble. (26).

26. And crops and noble sites

وَنَعْبَةٍ كَانُوا فِيهَا فِكْهِينَ ﴿٢٧﴾

And pleasant things. they used to. therein. take delight. (27).

27. And comfort wherein they were amused.

كَذَلِكَ ۖ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿٢٨﴾

Thus. And We made it (an) inherit(ance). (for) a people. another. (28).

28. Thus. And We caused to inherit it another people.

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنْظَرِينَ ﴿٢٩﴾

And not. wept. for them. the heaven. and the earth. and not. they were.
given respite. (29).

29. And the heaven and earth wept not for them, nor were
they reprieved.

Pg.497

30

وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ مِنَ الْعَذَابِ
الْمُهِينِ ۝ (٣٠)

And certainly. We saved. (the) Children of Israel. (the) Children of Israel.
from. the punishment. the humiliating. (30).

30. And We certainly saved the Children of Israel from the
humiliating torment -

Pg.497

31

مِنْ فِرْعَوْنَ ۖ إِنَّهُ كَانَ عَلِيًّا مِّنَ
الْمُسْرِفِينَ ۝ (٣١)

From. Firaun. Indeed, he. was. arrogant. among. the transgressors. (31).

31. From Pharaoh. Indeed, he was a haughty one among
the transgressors.

وَلَقَدْ اخْتَرْنَاهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَىٰ الْعَالَمِينَ

ج
٣٢

And certainly. We chose them. by. knowledge. over. the worlds. (32).

32. And We certainly chose them by knowledge over [all] the worlds.

وَاتَيْنَاهُمْ مِّنَ الْآيَاتِ مَا فِيهِ بَلَاءٌ مُّبِينٌ

٣٣

And We gave them. of. the Signs. that. in it. (was) a trial. clear. (33).

33. And We gave them of signs that in which there was a clear trial.

إِنَّ هَؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ ۖ

٣٤

Indeed. these. surely, they say. (34).

34. Indeed, these [disbelievers] are saying,

إِنْ هِيَ إِلَّا مَوْتَتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ
بِئُنْشَرِينَ ③٥

Not. it. (is) but. our death. the first. and not. we. (will be) raised again.
(35).

35. "There is not but our first death, and we will not be resurrected."

فَاتُّوْا بِأَبَائِنَا إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ③٦

Then bring. our forefathers. if. you are. truthful. (36).

36. Then bring [back] our forefathers, if you should be truthful."

أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ ۚ وَالَّذِينَ مِنْ
قَبْلِهِمْ ۚ أَهْلَكْنَاهُمْ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ

Are they. better. or. (the) people. (of) Tubba. and those. before them.
before them. We destroyed them. indeed, they. were. criminals. (37).

37. Are they better or the people of Tubba¹ and those
before them? We destroyed them, [for] indeed, they were
criminals.

Footnote 1: - The tribe of Saba'.

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا
لْعِبِينَ ﴿٣٨﴾

And not. We created. the heavens. and the earth. and whatever. (is)
between them. (in) play. (38).

38. And We did not create the heavens and earth and that
between them in play.

مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

Not. We created both of them. but. in [the] truth. but. most of them. (do) not. know. (39).

39. We did not create them except in truth, but most of them do not know.

Pg.498

40

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْبَعِينَ ﴿٤٠﴾

Indeed. (the) Day of Judgment. (the) Day of Judgment. (is) an appointed term for them. all. (40).

40. Indeed, the Day of Judgement is the appointed time for them all -

Pg.498

41

يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْلَى عَنْ مَوْلَى شَيْئًا وَلَا
هُمْ يُنْصَرُونَ ﴿٤١﴾

(The) Day. not. will avail. a relation. for. a relation. anything. and not. they. will be helped. (41).

41. The Day when no relation¹ will avail a relation at all,
nor will they be helped -

Footnote 1: - i.e., patron, protector or close associate.

Pg.498

42

إِلَّا مَنْ رَّحِمَ اللَّهُ^ط إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ
الرَّحِيمُ ﴿٣٢﴾

Except. (on) whom. Allah has mercy. Allah has mercy. Indeed, He. [He].
(is) the All-Mighty. the Most Merciful. (42).

42. Except those [believers] on whom Allāh has mercy.
Indeed, He is the Exalted in Might, the Merciful.

Pg.498

43

إِنَّ شَجَرَتَ الزَّقُّومِ ﴿٣٣﴾

Indeed. (the) tree. (of) Zaqqum. (43).

43. Indeed, the tree of zaqqūm

Pg.498

44

طَعَامُ الْآثِيمِ ﴿٣٤﴾

(Will be) food. (of) the sinner(s). (44).

44. Is food for the sinful.

Pg.498

45

كَالْمُهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ ﴿٢٥﴾

Like the murky oil. it will boil. in. the bellies. (45).

45. Like murky oil, it boils within bellies

Pg.498

46

كَغَلِي الْحَمِيمِ ﴿٢٦﴾

Like boiling. (of) scalding water. (46).

46. Like the boiling of scalding water.

Pg.498

47

خُذُوهُ فَاعْتِلُوهُ إِلَى سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٢٧﴾

Seize him. and drag him. into. (the) midst. (of) the Hellfire. (47).

47. [It will be commanded], "Seize him and drag him into the midst of the Hellfire,

Pg.498

48

ثُمَّ صَبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَبِيمِ

ط
٢٨

Then. pour. over. his head. of. (the) punishment. (of) the scalding water. (48).

48. Then pour over his head from the torment of scalding water."

Pg.498

49

ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ﴿٢٩﴾

Taste. Indeed, you. [you] (were). the mighty. the noble. (49).

49. [It will be said], "Taste! Indeed, you are the honored, the noble!"¹

Footnote 1: - As he had claimed upon the earth. He is taunted with these words in Hell as a reminder and additional torment.

Pg.498

50

إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

Indeed. this. (is) what. you used to. [about it]. doubt. (50).

50. Indeed, this is what you used to dispute."

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ ﴿٥١﴾

Indeed. the righteous. (will be) in. a place. secure. (51).

51. Indeed, the righteous will be in a secure place:

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٢﴾

In. gardens. and springs. (52).

52. Within gardens and springs,

يَلْبَسُونَ مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ
مُتَقَابِلِينَ ﴿٥٣﴾

Wearing garments. of. fine silk. and heavy silk. facing each other. (53).

53. Wearing [garments of] fine silk and brocade, facing each other.

كَذَلِكَ^{٥٤} وَزَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ عِينٍ^ط

Thus. And We will marry them. (to) companions with beautiful eyes. (to) companions with beautiful eyes. (54).

54. Thus. And We will marry them to fair women with large, [beautiful] eyes.

Pg.498

55

يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ^ل فَاكِهَةٍ آمِنِينَ^{٥٥}

They will call. therein. for every (kind). (of) fruit. secure. (55).

55. They will call therein for every [kind of] fruit - safe and secure.

Pg.498

56

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ الْأُولَى^{٥٦}
وَوَقَّعَهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ^{٥٦}

Not. they will taste. therein. the death. except. the death. the first. And He will protect them. (from the) punishment. (of) the Hellfire. (56).

56. They will not taste death therein except the first death, and He will have protected them from the punishment of Hellfire

فَضْلًا مِّن رَّبِّكَ ۖ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

٥٧

A Bounty. from. your Lord. That . it. (will be) the success. the great. (57).
57. As bounty from your Lord. That is what is the great attainment.

فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ

٥٨

Indeed. We have made it easy. in your tongue. so that they may. take heed. (58).

58. And indeed, We have eased it [i.e., the Qur'ān] in your tongue that they might be reminded.

فَارْتَقِبْ إِنَّهُمْ مُّرْتَقِبُونَ ۝٥٩

So watch. indeed, they. (too are) watching. (59).

59. So watch, [O Muḥammad]; indeed, they are watching
[for your end].
